LE2-41

Dichiarazione CE di Conformità Declaration CE de Conformite CE Conformity Declaration EG Konformitätserklärung Declaracion CE de Conformidad Declarção CE Conformidade EG Conformiteitsverklaring EF Overensstemmelseserklæring CE Intyg på Likformighet Erklæring om EU Overensstemmelse Δήλωση Συμμόρφωσης CE EY Vaatimustenmulaisuusvakuutus	PRAMAC	Prohlášení o Splnění Požadavků CE CE Vastavustunnistus ES Atbilstības Deklarācija CE Atitikties Deklaracija Deklaracja Zgodności CE Заявление о соответствии нормам Совета Европы CE Prehlásenie o Zhode CE Izjava Proizvajalca o Skladnosti Izdelka CE Megfelelőségi Nyilatkozat Declaratie de conformitate CE Декларация Е С за Съответствие EZ – Izjava o sukladnosti

PRAMAC IBERICA S.A.U., Parque Empresarial Polaris, C/Mario Campinoti, 1 Autovia Murcia-San Javier KM.18 - 30951 - Balsicas Torre Pacheco (Murcia) - España

Fabbricante e persona detentrice della documentazione tecnica autorizzata alla costituzione del fascicolo tecnico - Fabricant et personne détentrice de la documentation technique, autorisée à constituer le fascicule technique - Manufacturer and holder of the technical documentation, authorised to establish the technical file - Hersteller und Inhaber der technischen Dokumentationen, der zur Erstellung der technischen Unterlage befugt ist - Fabricante y persona poseedora de la documentacion tecnica autorizada para la elaboración del expediente técnico - Fabricante e pessoa que possui a documentação técnica autorizada para a constituição do fascículo técnico - Fabrikant en houder van de technische documenten met toestemming om het technische dossier samen te stellen - Fabrikant og indehaver af den tekniske dokumentation, som er autoriseret til udarbejdelsen af det tekniske dossier - Producent og person som innehar den tekniske dokumentasjonen og som dermed har lov til å sette sammen det tekniske heftet - Tillverkare och person som innehar den tekniska dokumentationen och som har tillstånd att skapa den tekniska broschyren - Κατασκευαστής και κάτοχος της τεχνικής τεκμηρίωσης εγκεκριμένης για τον καθορισμό του τεχνικού φυλλαδίου - Valmistaja ja yksilö joiden hallussa on teknisiä asiakirjoja ja jotka ovat valtuutettu teknisen asiakirjan luomiseen - Výrobce a osoba, která má v držení technickou dokumentaci a je oprávněna k sepsaní technické brožury - Tootja ja tehnilise toimiku koostamiseks volitatud isik, kelle valduses on tehnilise dokumentatsioon - Ražotājs un persona, kurai ticībā ir tehniskā dokumentācija, kas autorizē tehniskās mapes sastādīšanu - Gamintojas ir techninės dokumentės sangantis asmuo, igaliotas sudaryti techninę knygelę - Producent i osoba posiadająca dokumentację techniczną upoważniona jest do tworzenia zbioru dokumentów technicznych - Proizvajalec in oseba, ki hrani tehnično dokumentacijo in je pooblaščena za sestavo tehničnega zvezka - Gyártó és a technikai dokumentációt őrző, a technikai akta letrehozására felhatalmazott személy - Fabricant şi persoană deţinătoare a documentaţiei tehnice autorizate pentru constituirea fascicolului tehnic - Производителят е лице, притежаващо техническата документация, оторизирано за изготвянето на техническия варьчник - Proizvođač i vlasnik tehničke dokumentacije, koji je ovlašten za sastavljanje tehničkog dosjea

Dichiara sotto la Sua sola responsabilità che la macchina
Déclare sous sa seule responsabilité que la machine
Declares full and sole responsibility that the machine
Erklärt unter ihre eigenverantwortung, dass die maschine
Declara, bajo su sola responsabilidad, que la máquina
Declara abaixo a sua somente responsabilidade que a máquina
Verklaart onder eigen verantwoordelijkheid dat de machine
Erklærer på eget ansvar at maskinen
Under eget ansvar, at maskinen
Tillkännager under eget ansvar att maskinen
Δηλώνει υπεύθυνα ότι η μηχανή
Ottaen täyden vastuun todistaa täten, että laite
Prohlášení o převzetí plné odpovědnosti za to, že zařízení
Tunnistab täielikku ja ainuisikulist vatutust, masina suhtes
Deklarē ar pilnu atbildību, ka zemāk minētā iekārta
Visiškai atsakingai pareiškia, kad įrenginys
Deklaruje z pełną odpowiedzialnością , że urządzenie
Приемается полная степень ответственности, что погрузчик
Prehlasuje v rámci svojej kompetencie a zodpovednosti, že stroj
V polni odgovornosti izjavljamo, da je naprava
Teljes és kizárólagos felelősségére kijelenti, hogy a gép
Declară pe propria răspundere că aparatul
Декларира на единствена Своя отговорност, че машината
Pod svojom osobnom odgovornošću izjavljuje da je stroj

GENERATING SET

Modello, Modele, Model, Modell, Modelo, Modelo, Model, Model, Modell, Modell, Μοντέλο, Malli, Model, Mudel, Modelis, Modelis, Model, Модель, Model, Model, Modell, Modelul, Модел, Model

GSW170 Pel 125,6 KW Lp 69 dB(A) @ 10mt

N° Serie, N° de Série, Serial No, Serien Nr., N° de Serie, N° de Série, Serienummer, Serienummer, Serienummer, Serienummer, Αρ. Σειράς, Serjanumero, Výrobní číslo, Seeria Nr., Sērijas numurs, Serijos Nr., Numer seryjny, Серийный номер, Sériové číslo, Serijska Št., Sorozatszám, N° de serie, Сериен номер, Serijski broj

PEE2544596

Anno costruzione, Année de costruction, Year of construction, Baujahr, Ano de construccion, Ano de construção, Bouwjaar, Fremstillingsåret, Konstruksjonsår, Tillverkningsår, Έτος κατασκευής, Valmistusvuosi, Rok výroby, Ehitusaasta, Izlaiduma gads, Pagaminimo metai, Rok produkcji, Год выпуска, Rok výroby, Leto proizvodnje, A gyártás éve, An de constructie, Година на производство, Godina gradnje

2013

Alla quale questa Dichiarazione si riferisce è conforme alle Direttive
À laquelle se réfère cette Déclaration est conforme à les Directives
To which this Declaration refers is in conformity with the Directives
Auf der sich diese Erklärung bezieht, entsprich die Richtlinien
A la cual ésta Declaración está conforme a le Directivas
Al qual esta declaração se refere e conforme a le Directivas
Waar deze Verklaring betrekking op heeft, overeenkomt de Richtlijnen
Hvortil denne Erklæring hensiver, er i overensstemmelse til Direktiver
Som denne Erklæringen gjelde er i overensstemmelse med Direktivenen
Till vilken denna Förklaring hänvisar sig överensstämmer Direktiv
Στην οποία αναφέρεται η παρούσα Δήλωση είναι συμβατή με τις Οδηγίες
Jolle tämä todistus on annettu, mukainen Direktiivit
Ke kterému se toto prohlášení vztahuje je v souladu s Direktivou
Vastab EC Direktiivile
Ir saskaņā ar atbilstošo Direktīvu
Kuriam taikoma ši Deklaracija, atitinka Direktyvos
Do którego odnosię się ninjesza deklaracja spełnia wymogi zawarte w Dyrektywie
Упомянутый в данном заявлении, соответствует Директиве
Na ktorý sa vzťahuje toto prehlásenia spĺňa ustanovenia Smernice
Ustreza Smernici
Amelyre ez a nyilatkozat vonatkozik, megfelel a
La care se referă prezenta declarație este conform Directivelor
Декларира на единствена Своя отговорност, че машината
Na koji se odnosi ova Izjava, izrađen prema Smjernicama

2006/42/CE – 2004/108/CE – 2006/95/CE - 2000/14/CE e successive modifiche e integrazioni - et aux modifications successives at intégrations - and subsequent modification and integrations – einschlißlich nachfolgender Änderung und Ergänzungen - y sucesivas modificas y integraciones - e sucessivas modificações e integrações - en daaroi volgende wyzingen en aanvullingen – og senere modificeringer og suppleringer – med efterfølgende endringer og integreringer - därpå efterföljande förändringar och tillägg - και τις ακόλουθες τροποποιήσεις και συμπληρώσεις - ja jälkimuutosten ja jälkilisäyksien mukainen – a následnými upravami a rozšířeními - ja selle järgnevatele muudatustele ja lisadele - un sekojošām modifikācijām un saskaņošanām - ir vėlesnių jos dalinių pakeitimų ir papildymų reikalavimus – wraz z jej późniejszymi zmianami – Совета Европы и более поздних обновлений и дополнений - a nasledovných úprav a doplnkov - in naknadnim spremembam in dodatkom – Direktivának, valamint az azt követő módosításoknak és kiegészítéseknek – cu succesivele modificări şi integrări - ЕС и последвалите изменения и допълнения - i naknadnim promjenama i dopunama

Procedura di valutazione di garanzia di qualità totale di cui all'allegato VIII (notified body SNCH – Luxembourg- #0499) - procédure d'évaluation de garantie de qualité totale, voir annexe VIII - evaluation procedure of total quality assurance as per annex VIII - Bewertungsverfahren für die Garantie der Gesamtqualitat nach Beilage VIII - procedimiento de evaluación de garantía de calidad total, ref. anexo. VIII - procedimento de avaliação da garantia de qualidade total em ref. ao anexo VIII - ofwel de procedure van volledige kwaliteitsborging bedoeld in bijlage VIII - eller den i bilag VIII ombhandlede procedure for fuld kvalitetssikring. - prosedyre for garantievalуering på grunnlag av kvalitet - se vedlegg VIII - eller det förfarande för fullständig kvalitetssäkring som avses i bilaga VIII - είτε στη διαδικασία πλήρους διασφάλισης της ποιότητας που αναφέρεται στο παράρτημα VIII - liitteessä VIII tarkoitettu täydellinen laadunvarmistusmenettely - postup komplexního zabezpečování jakosti podle přílohy VIII - VIII lisas sätestatud täielik kvaliteeditagamise menetlus - pilnų kvalitetes nodrošināšanas sistēmu, kas minēta VIII pielikumā - visiškos kokybės užtikrinimo procedūrai, nurodytai VIII priede - pełna procedura zapewnienia jakości określona w załączniku VIII - Процедура оценки обеспечения качества в целом производится согласно приложению VIII - postup úplného zabezpečovania kvality uvedený v prílohe VIII - postopek celovitega zagotavljanja kakovosti v skladu s Prilogo VIII - a VIII. mellékletben említett teljes körű minőségbiztosítási eljárás – Procedura de evaluare de garantie de calitate totala despre care la anexa VIII - процедура за осигуряване на добро качество, посочена в приложение VIII - Postupak provjere jamstva ukupne kvalitete opisana je u prilogu VIII. (nadležno tijelo SNCH – Luksemburg- #0499)

Livello di potenza sonora rilevato LWA Niveau de puissance acoustique mesuré LWA Measured sound power level LWA Gemessener Schallleistungspegel LWA Nivel de potencia acustica medido LWA Nível de poência sonora medido LWA Gemeten geluidss ermogensniveau LWA Målt lydeffektniveau LWA Lydstyrkeniva målt i LWA Uppmätt ljudeffektniva LWA Μετρούμενη στάθμη ακουστικής ισχύος LWA Mitattila äänitehoatolla LWA	Měřenou hladinou akustického výkonu LWA Mõõdetud helivõimsuse tase LWA Išmatuotas garso galios lygis LWA Izmērītais skaņas intensitātes līmenis LWA Zmierzony poziom mocy akustycznej LWA Измеренный уровень шума LWA Nameraná hladina akustického výkonu LWA Izmerjena raven zvočne moči LWA Mért hangteljesítményszint LWA Nivel de zgomot relevant LWA Измерено ниво на акустична мощност LWA Izmjerena razina zvučne snage LWA	97 dB (A)	Livello di poienza sonora garantito LWA Niveau de puissance acoustique garanti LWA Guaranteed sound power level LWA Garantierter Schallleistungspegel LWA Nivel de potencia acustica garantizado LWA Nivel sonoro garantido LWA Gewaarborgd geluids ermogensniveau LWA Garanteret lydeffektnivcau LWA Garantert lydstyrkeniva malt i LWA Garanterad ljudeffektniva LWA Εγγυημένη στάθμη ακουστικής ισχύος LWA Taattulla äänitehoatasolla LWA	Garantovanou hladinou akustického výkonu LWA Garanteeritud helivõimsuse tase LWA Garantuotas garso galios lygis LWA Garantētais skaņas intensitātes līmenis LWA Gwarantowany poziom mocy akustycznej LWA Гарантируемый уровень шума LWA Zaručená hladina akustického výkonu LWA Zajamčena raven zvočne moči LWA Garantált hangteljesítményszint LWA Nivel de zgomot garantat LWA гарантирано ниво на акустична мощност LWA Zajamčena razina zvučne snage LWA:	97 dB (A)

Norme armonizzate: - Normes harmonisées: - Harmonised standards: - Harmonisierte Normen: - Normas armonizadas: - Normas harmonizadas: - Geharmoniseerde normen: - Harmoniserede standarder: - Harmonisert standarder: - Harmoniserade stand arder: - Εναρμονισμένα πρότυπα: - Yhdenmukaistetut standardit: - Harmonizuoti standartai: - Harmonizované normy: - Harmoncritud standardid: - Darnieji standartai: - Saskaņotie standarti: - Normy zharmonizowane: - Согласованные стандарты: - Harmonizované normy: - Usklajeni standardi: - Harmonizált szabványok: - Norme armonizate: - Хармонични стандарти	EN ISO 3744 ISO 8528 EN 12601

Il Responsabile, Le Responsable, Authorized by, Der Verantwortliche, El Responsable, O Responsável, De Verantwoordelijke, Den Ansvarlige, Ansvarlig Person, Ansvarig, Ο Υπεύθυνος, Vastaava hallinen edustaja, Opravněn, Volitatud, Pilnvarots, Sankcionavo, Potwierdzone przez, Разрешительный орган, Schválil, Pooblaščen od, Engedélyezt, Responsabilul, Отговорен, Odgovorna osoba

Andres Granados Cabrera

Firma, Signature, Signed, Unterschrift, Firma, Assinatura, Handtekening, Underskrift, Underskrift, Υπογραφή, Allekirjoitus, Podepsán, Alla kirjutatud, Paraksts, Pasirašė, Podpis, Подпись, Podpis, Podpis, Aláírás, Semnătură, Подпис,

Torre Pacheco 30-JUL-2013

DICHIARAZIONE DI CONFORMITA'	CONFORMITY DECLARATION	DECLARATION DE CONFORMITE'	KONFORMITÄTS ERKLÄRUNG	DECLARACION DE CONFORMIDAD

CE

Noi,	We,	Nous,	Wir,	Notros,

Ragione sociale / Legal name / Raison sociale / Firmenname / Nombre legal
Indirizzo sede / Headoffice address / Adresse du siege / Hauptsitz / Direccián
Codice fiscale / Fiscal code / Numero R.C. / Steuernummer / Codigo fiscal
Partita IVA / VAT Reg.Number / Numero TVA / USTID-Nr. / Número de IVA
Numero di telefono / Telephone number / Numero de telephone / Telephonnummer / Teléfono
Numero di fax / Fax number / Numero de fax / Faxnummer / Número de fax
E-Mail
Web site

MECC ALTE
via ROMA 20,36051 Creazzo Vicenza Italy
01267440244
01267440244
+39 0444 396111
+39 0444 396166
info@meccalte.it
www.meccalte.com

dichiariamo sotto la nostra sola responsabilita' che la macchina	declare under our sole responsability that machine	declarons sous notre responsabilité que la machine	erkären unter unsere Verantwortlichkeit, daß die Maschine	declaramos bajo nuestra exclusiva responsabilidad que la máquina

SYNCHRONOUS GENERATOR
TYPE ECP 34-2L/4

SERIAL N. : 0001675088
DATE : 24 MAG. 2013

come descritta nella documentazione allegata e nei nostri archivi, è in conformita' con la direttiva 2006/42, alla direttiva 2006/95, alla direttiva 2004/108, alle norme europee EN 12100-1, EN 12100-2, EN ISO 14121-1, EN 60204-1, EN 61000-6-3, EN 61000-6-1, EN 60034-1. Questa macchina non puo' essere messa in servizio prima che la macchina in cui sara' assemblata, sia stata dichiarata conforme alle disposizioni della direttiva macchine 2006/42/CEE.	as described in the attached documentation and in our files, is in conformity with the 2006/42 directive, with 2006/95 directive, with 2004/108 directive, with EN 12100-1, EN 12100-2, EN ISO 14121-1, EN 60204-1, EN 61000-6-3, EN 61000-6-1, EN 60034-1 european norms. This machine must not be put into service until the machine in which it is intended to be incorporated into, has been declared in conformity with provisions of 2006/42/CEE machinery directive.	comme decrite dans la documentation jointe et dans nos archives, est en conformité avec la directive 2006/42, à la directive 2006/95, à la directive 2004/108 et aux normes européènes EN12100-1, EN12100-2, EN ISO 14121-1, EN 60204-1, EN 61000-6-3, EN 61000-6-1, EN 60034-1. L'utilisation de l'alternateur n'est pas autorisée avant que l'ensamble alternateur et systeme d'entrainement, soit déclaré conforme aux dispositions de la directive 2006/42/CEE.	wie in den anliegenden Unterlagen und in unserer Dokumentation beschrieben, mit der Richtlinie 2006/42, mit der Richtlinie 2006/95, mit der Richtlinie 2004/108 und mit den Europäischen Vorschriften EN 12100-1, EN 12100-2, EN ISO 14121-1, EN 60204-1, EN 61000-6-3, EN 61000-6-1 und EN 60034-1, konform ist. Der Betrieb der o.g. Maschine nach dem Zusammenbau darf nur dann erfolgen, wenn die Vorschriften der Maschinenrichtlinien 2006 / 42/EWG eingehalten werden.	como descripta en la documentación adjunta y en nuestros archivos es conforme con la directiva 2006/42, con la directiva 2006/95, con la directiva 2004/108, a los normas europeas EN 12100-1, EN 12100-2, EN ISO 14121-1, EN 60204-1, EN 61000-6-3, EN 61000-6-1 y EN 60034-1. Esta máquina no puede ser puesta en servicio antes que la máquina resultante, con la cual será acoplada, sea declarada conforme con los disposiciones de la directiva máquinas 2006/42/CEE.

Nome e cognome / First name and surname / Nom et prenom / Vor-und Nachname / Nombre y apellido

Posizione / Position / Position / Stelle / Posición

Firma / Signature / Signature / Unterschrift / Firma

meccalte
Il Presidente
DIEGO CARRARO

LA LISTA DEI RISCHI RESIDUI SI TROVA SUL RETRO DI QUESTO FOGLIO.	RESIDUAL RISKS LIST IS ON THE BACK OF THIS SHEET.	LA LIST DES RISQUES RESIDUELS EST SUR LA PARTIE VERSO DE CE FEUILLET.	DIE LISTE DER NACHBLEIBENDEN GEFAHREN BEFINDET SICH AUF DER RÜCKSEITE VON DIESEM BLATT.	LA LISTA DE LOS RIESGOS RESIDUALES SE ENCUENTRA DEL OTRO LADO DE LA PAGINA.
Questa dichiarazione è in conformita' ai criteri generali indicati dalla norma europea EN17050.	This declaration is in conformity with the general criteria indicated by EN17050 european standard.	Cette declaration est en conformite' aux criteres generales indiqués de la norme europeene EN17050.	Diese Erklärung ist konform mit dem allgemeinen Kriterien der Europäischen Vorscrift EN17050.	Esta declaración es conforme a los criterios generales indicados por la norma europea EN 17050.

LISTA DEI RISCHI RESIDUI.

La MECC ALTE ha fatto tutto il possibile per fabbricare il generatore con il massimo della conoscenza sulle sicurezze in Suo possesso e consultando tutte le Direttive e Norme attualmente applicabili.
Il manuale d'uso ed istruzione riporta passo-passo tutte le indicazioni richieste dal punto 1.7.4 (istruzioni d'uso) della Direttiva Macchine ed è fatta specifica richiesta di leggerlo attentamente cosi' da non incorrere in operazioni errate che, se pur minime, possono arrecare danni alle persone.
Se vengono rispettate tutte le indicazioni fornite, non rimangono particolari rischi residui, ma solamente delle attenzioni che sono di :

1) movimentare il generatore con accortezza (imballato e disimballato)
2) far accoppiare il generatore alla macchina di trascinamento e far collegare elettricamente lo stesso, da personale adeguatamente istruito
3) non toccare il generatore durante il funzionamento e subito dopo l'arresto dello stesso, in quanto vi potrebbero essere parti del generatore a temperature elevate.

RESIDUAL RISKS LIST.

The manufacturer MECC ALTE took all possible precautions to construct the generator following all safety regulations and present applicable Safety Norms.
The instruction manual explains step by step all indications required in point 1.7.4 (user instructions) of the Machines Directive and all users are specifically asked to read it carefully in order to avoid wrong operations which, even though simple, could cause damage to persons.
If all instructions given are followed, no residual risks are left ;however, one has to pay attention to the warnings given :

1) move carefully the generator (packed and unpacked)
2) the coupling of the generator with the drive-machine and the electrical connections should be performed by skilled personnel
3) do not touch the generator during function and immediately after being stopped since some parts of the generator could be hot.

LIST DES RISQUES RESIDUELS.

La société Mecc Alte a pris toutes ses précautions pour fabriquer les alternateurs avec le maximum de sécurité à sa connaissance et, en consultant toutes les directives et normes actuellement applicables.
Le manuel d'utilisation et d'instruction explique point par point toutes les indications requises en point 1.7.4 (instruction d'utilisation) de la Directive des machines et, tous les utilisateurs sont spécifiquement sollicités pour lire ceci avec attention afin d'éviter toutes fausses opération qui, si elles peuvent être minimes, peuvent aussi être dangereuses pour l'utilisateur.
Si toutes les instructions données sont suivies, il n'y a aucun risque résiduel particulier mais, seulement quelques précautions à prendre qui sont :

1) manipuler l'alternateur avec prudence (emballage et désemballage)
2) l'accouplement entre l'alternateur avec le systeme d'entrainement, et les connections électriques doit être effectué par du personel qualifié
3) ne pas toucher l'alternateur durant son fonctionnement et aussitôt après son arrêt car, certaines pièces peuvent être encore de température élevée.

LISTE DER NACHBLEIBENDEN GEFAHREN.

Der Hersteller MECC ALTE hat alle möglichen Vorsichtsmaßnahmen bei der Herstellung des Generators nach geltenden Sicherheitsvorschriften und den z.Zt. anwendbaren Sicherheitsnormen eingehalten.
Die Bedienungsanleitung erklärt schrittweise alle Indikatoren, die in Pkt.1.7.4 (Gebrauchsanweisung) der Maschinenbauvorschrift gefragt sind.Alle Anwender werden dringend gebeten, diese aufmerksam zu lesen, um auch den kleinsten Fehler zu vermeiden, der Personenschaden verursachen könnte.
Bei genauer Beachtung der Vorschriften verbleibt kein Risiko; jedoch müssen die folgenden Warnungen beachtet werden :

1) den Generator (verpackt und unverpackt) vorsichtig transportieren
2) die Kopplung des Generators an die Antriebsmaschine und die elektrischen verbindungen nur durch qualifiziertes Personal ausführen lassen.
3) den Generator während des Betriebs und kurz nach dem Abstellen nicht berühren, da Teile des Generators heiß sein können.

LISTA DE LOS RIESGOS RESIDUALES.

La MECC ALTE ha hecho todo el posible para fabricar el generador con los máximos conocimientos sobre seguridad en su poder, y consultando todas las directivas y normas actualmente aplicables.
El manual de uso e instrucciones explica paso a paso todas las indicaciones requeridas por el punto 1.7.4 (instrucciones de uso) de la Directiva Máquinas, y hace una particular solicitud de leer atentamente el mismo, de manera de evitar operaciones erradas, que si bien mínimas, podrían provocar daños a las personas.
Si son respetadas todas las indicaciones dadas, prácticamente no quedan riesgos residuales, a parte los siguientes puntos :

1) manipular el generador con cuidado (embalado y desembalado)
2) acoplar el generador con la máquina que da el movimiento primario, y conectar eléctricamente el mismo, por personal adecuadamente calificado.
3) no tocar el generador durante el funcionamiento, así como, inmediatamente después que el mismo se detiene, debido a que podrían existir partes del generador a altas temperaturas.